

معلومات الملف

- نوع الخدمة: نسخ وتقريب صوتي + ترجمة عربي–إنجليزي
- مدة المقطع: حوالي 1:10 دقيقة وعشرون ثانية
- لغة المحتوى:
 - النسخ: إنجليزي
 - الترجمة: عربي
- أسلوب النسخ: تنظيف النص من التكرار والكلمات غير المهمة
- أسلوب الترجمة: ترجمة معنوية مع الحفاظ على المعنى
- صيغة التسلیم: Word / PDF

ملاحظة:

هذا النص مستخدم كنموذج فقط لعرض جودة الخدمة.

File Information

- Service type: Audio transcription + Arabic–English translation ●
- Clip duration: About 1 minute 10 seconds ●
- Content language: ●
 - Transcription: English ○
 - Translation: Arabic ○
- Transcription style: Text cleaning from repetition and unnecessary words ●
- Translation style: Meaningful translation with preservation of meaning ●
- Delivery format: Word / PDF ●

Note:

This text is used as a sample to demonstrate service quality.

Sample Transcription & Translation

Arabic – English

This sample demonstrates the quality of transcription and translation services provided.

English Transcription

Transcriber: Victor Borges

Reviewer: David Deruwe

Wow, what an audience.

But if I'm being honest, I don't care what you think of my talk.
I don't.

I care what the internet thinks of my talk.

Because they are the ones who get it seen and shared.

And I think that's where most people get it wrong.

They're talking to you, here, instead of talking to you, random person scrolling
Facebook.

Thanks for the click.

You see, back in 2009, we all had these weird little things called attention spans.

Yeah, they're gone.

They're gone.

We killed them.

They're dead.

I'm trying to think of the last time I watched an 18-minute TED talk.
It's been years, literally years.

So if you're giving a TED talk, keep it quick.

I'm doing mine in under a minute.

I'm at 44 seconds right now; that means we've got time for one final joke.

Why are balloons so expensive?

(Audience) "Why?"

Woody Roseland: Inflation.

واعجباً، يا له من جمهور.

لكن لأكون صادقاً، أنا لا يهمني رأيكم في محادثتي.
بالفعل لا يهمني.

أنا أهتم برأي رواد الإنترنت في محادثتي.
لأنهم هم من يشاهدونها ويساركونها.

وأعتقد أن الخطأ الذي يرتكبه معظم الناس هو أنهم يتحدثون إليكم، أيها الحاضرون هنا،
بدلاً من التحدث إليك، أيها الشخص العشوائي الذي يتصفح فايسبوك.

شكراً لك على المشاهدة.

في عام 2009، كان لدى جميعنا هذه الملة الصغيرة والغريبة المسماة بـ "مدى الانتباه".

نعم، لقد ولّت.
قتلناها فماتت.

أحاول التفكير في آخر مرة شاهدت فيها محادثة TED مدتها 18 دقيقة.
لقد مررت سنوات، سنوات بأكملها.

لذا إذا كنت ستأتي محادثة TED، فاختصرها.
أنا سأأتي محادثتي في أقل من دقيقة.
لقد وصلت لـ 44 ثانية الآن؛ ما يعني أن لدينا الوقت الكافي لنكتة أخيرة.

لماذا البالونات باهظة الثمن؟
(الجمهور) "لماذا؟"
وودي روزلاند: بسبب التضخم